

# EXTRA 2.4 GHz RECEIVER™



USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 7

GUIDE UTILISATEUR 11

MODO DE EMPLEO 15

MANUALE D'ISTRUZIONI 19

GEBRUIKSAANWIJZING 23

**MARMITEK®**

# EXTRA 2.4 GHz RECEIVER™



# USER MANUAL

## SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- Adapters: Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the identification tags. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.

## APPLICATIONS:

This 2.4 GHz extra receiver can be used in combination with various Marmitek video senders, including the Invisible Scart 200, Invisible Scart 300, GigaVideo45, GigaVideo80, TV Anywhere and the PC to TV sender. This 2.4 GHz receiver is not compatible with the GigaVideo70.

This 2.4 GHz extra receiver can easily be used to connect an additional TV set to your A/V appliances.

## SETTING UP THE 2.4 GHz RECEIVER

1. Connect a set of Audio/Video cables to the LINE OUT jacks [H+I] of your 2.4 GHz Receiver. Connect the other end to your TV. If your TV has a Scart connector, you may use the Scart adaptor provided; labelled: "Receiver".
2. Switch the Power slide switch [B] on the side into the "OFF" position.
3. Plug the supplied mains adaptor into a wall outlet and connect the plug to the backside of the receiver [E]. Only use the supplied mains adaptor!
4. Switch the Power switch [B] to the ON position.
5. Switch the channel switch [A] on the underside (A-B-C-D) to the same channel as your sender.
6. Positioning the receiver in a convenient location and orient the antenna [K].
7. Put the side antenna [J] of the remote control extender in an upright position.

**If your extra TV set has already been connected to another A/V appliance, such as a video recorder.**

In this case you can plug the 2.4 GHz receiver into the A/V entrance of the extra A/V appliance.

## **FINE TUNING YOUR SET**

Make sure your A/V equipment is switched on. Switch the receiving TV on and select the A/V channel (normally found on the "0" or "AV" button). The picture should now automatically be there, no tuning is required.

The wireless set usually works best with the indented faces of the antennas [K] on the Transmitter and Receiver unit look at one another. Sometimes however distance, reflections and other effects in the home may affect the signal so that some adjustment of either Transmitter or Receiver antenna may be necessary to get the best signal.

If still experiencing difficulty, try changing the "ABCD" channel selector [A] and change channels. Remember though both the receiver and transmitter must be on the same channel. The maximum distance between transmitter and receiver depends on local circumstances, but on average the distance is up to 30 m, through walls and floors.

More information on the installation of your Marmitek sender in combination with the 2.4 GHz receiver can be found in the user manual of your Marmitek sender. This can also be downloaded on [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).

## **FREQUENTLY ASKED QUESTIONS**

### **If you are not getting any signal at all:**

Check that the units are connected to mains and that the Power-switch is in the ON position. Check that the Channel slide switch [A] on both units (receiver and transmitter) is set at the same number. Check if the receiving TV is on the correct A/V channel. Raise the small black side antenna [J] to an upright position.

### **The signal I receive is weak.**

- Try another channel (make sure both units are still set to the same channel).
- Slightly alter the position of the transmitter and/or receiver.
- You might be at the extreme end of the range. The range of the device can be influenced by local circumstances, such as a Wireless LAN network (WLAN).

### **The images and sound are perfect, but the infra-red return signal does not work.**

Check the following:

- Depending on the local situation, the 2,4GHz signal can reach further through walls and signals than the 433MHz signal of the infra-red return signal. Try again with shorter distances.
- Moving the transmitter or receiver often solves the problem. Even a short distance (30 cm) to the left or right can make a difference.

### **Can I use a GigaVideo 70 sender with a 2.4 GHz Receiver?**

No, both systems are not compatible.

**Do you still have questions? Check out [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## TECHNICAL DATA

Power: 230VAC/50Hz, 6VDC 300mA  
Receiver: 2.4GHz, 4 channels (A, B, C, D)  
AV output: 3x Cinch (2x Audio, 1x Video)  
Video Output: 1Vpp (typ) 75  $\Omega$   
Audio Output: 1Vpp (typ) 600  $\Omega$   
Audio: Stereo  
Dimensions: 92x85x140mm (with upright antenna)



### Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.



# GEBRAUCHSANLEITUNG

## SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.

## EINSATZMÖGLICHKEITEN

Dieser 2,4 GHz extra Empfänger kann mit verschiedenen Marmitek Videosendern kombiniert werden, wie mit dem Invisible Scart 200, Invisible Scart 300, GigaVideo45, GigaVideo80, TV Anywhere und PC to TV Sender. Der 2,4 GHz Empfänger ist nicht mit dem GigaVideo70 kompatibel. Mit diesem 2,4 GHz extra Empfänger können Sie kinderleicht einen zusätzlichen Fernseher an Ihre A/V Geräte anschließen.

## ANSCHLUSS DES 2.4 GHz-EMPFÄNGERS (receiver)

Der 2.4 GHz-Empfänger nimmt das A/V-Signal des 2.4 GHz-Senders auf. Das Ausgangssignal steht an den A/V-Buchsen (H+I) an der Rückseite des Gerätes zur Verfügung.

### **Anschluss:**

1. Stecken Sie den Cinch-Stecker des Verbindungskabels in die A/V-Buchse (H+I) des 2,4 GHz-Empfängers. Achten Sie darauf, dass die Stecker- und Buchsenfarbe gleich sind.
2. Verbinden Sie nun die Buchse am anderen Kabelende mit dem Gerät, welches die Funksignale empfangen soll. Achten Sie beim beiliegenden Scart-Adapter auf die richtige Polung. Verwenden Sie das Kabel mit ‚SCART IN‘ (receiver).
3. Stellen Sie am Schalter A einen Kanal ein (z.B. A). Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.
4. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose und den Stecker in die vorgesehene Buchse (E) des Empfängers (receiver).
5. Schalten Sie den 2,4 GHz-Empfänger mit dem Schubschalter (B) auf ON (ein).
6. Stellen Sie den 2,4 GHz-Empfänger in eine günstige Position und richten Sie die Vorderseite der 2,4GHz-Antenne (K) in Richtung des 2,4 GHz-Senders aus.
7. Stellen Sie die Seitenantenne der Infrarotverlängerung (J) senkrecht.

## **Wenn Ihr zusätzlicher Fernseher bereits an ein anderes AV/Gerät, z.B. an einen Videorekorder, angeschlossen ist.**

In diesem Fall können Sie den 2.4 Gigahertz Empfänger in den AV Eingang des andere AV Gerätes stecken.

## **FEINEINSTELLUNG DES SET**

Versichern Sie sich, daß Ihre Audio/Videoeräte eingeschaltet sind. Schalten Sie das empfangende TV-Gerät ein und wählen Sie den AV-Kanal (zu finden auf der „0“ oder „AV“-Taste). Das Bild muß nun automatisch erscheinen, weitere Einstellungen sind nicht erforderlich. Das beste Ergebnis wird erreicht, wenn sich die Antennen des 2,4 GHz-Senders und -Empfängers in einer Linie gegenüberstehen.

Der Höchstabstand zwischen Sender und Empfänger hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab, beträgt jedoch durchschnittlich bis zu 30 Meter, durch Wände und Decken hindurch.

Weitere Informationen hinsichtlich der Installation Ihres Marmitek Senders kombiniert mit dem 2,4 GHz Empfänger finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Marmitek Senders. Diese kann auch auf unserer Webseite [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com) herunter geladen werden.

## **HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN**

### **Das Signal ist schwach.**

Achten Sie auf nachfolgende Hinweise:

- Probieren Sie einen anderen Kanal (achten Sie dabei darauf, dass beide Einheiten auf demselben Kanal eingestellt bleiben).
- Schon das wenig Verändern der Positionierung des Senders und/oder Empfängers kann helfen.
- Sie befinden sich am Rande des Bereichs. Der Bereich kann durch örtliche Gegebenheiten beeinflusst werden, wie zum Beispiel ein Wireless LAN Netzwerk (WLAN).

### **Keine Übertragung:**

Sind bei Sender und Empfänger die gleichen Kanäle eingestellt (A bis D)?

### **Bild und Ton des 2.4 GHz Empfänger sind perfekt, aber das Infrarot Retoursignal funktioniert nicht.**

Beachten Sie nachfolgende Hinweise:

- Beachten Sie, dass das 2,4GHz Signal, abhängig von den örtlichen Umständen weiter durch Decken und Wände hindurch reicht als das 433MHz Signal des Infrarot Retoursignals. Testen Sie eventuell mit kürzeren Abständen.
- Oftmals bietet das Verschieben des Senders oder Empfängers eine Lösung. Sogar 30 cm nach links oder rechts kann viel Unterschied machen.

### **Kann ich einen GigaVideo 70 sender mit dem 2.4 GHz Empfänger kombinieren?**

Nein, die beiden Systeme sind nicht kompatibel.

**Haben Sie noch immer Fragen? Besuchen Sie [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**



## TECHNISCHEN DATEN

Speisung: 230VAC/50Hz,  
6VDC 300mA  
Empfänger: 2,4GHz, 4 Kanäle (A, B, C, D)  
AV output: 3x Cinch (2x Audio, 1x Video)  
Video Output: 1Vpp (typ) 75  $\Omega$   
Audio Output: 1Vpp (typ) 600  $\Omega$   
Audio: Stereo  
Abmessungen: 92x85x140mm (mit ausgeklappter Antenne)



### **Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union**

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



# GUIDE UTILISATEUR

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Adaptateur: Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.

## APPLICATIONS

Ce récepteur 2,4 GHz supplémentaire peut s'utiliser en combinaison avec divers émetteurs vidéo Marmitek, notamment Invisible Scart 200, Invisible Scart 300, GigaVidéo45, GigaVidéo80, TV Anywhere et l'émetteur TV sur PC. Ce récepteur 2,4 GHz n'est pas compatible avec la GigaVidéo70.

Avec ce récepteur 2,4 GHz supplémentaire, vous pouvez simplement connecter une télévision supplémentaire sur vos appareils AV.

## INSTALLATION DU RECEPTEUR 2.4 GHz

1. Branchez une extrémité du câble AV fourni aux prises phono rouge, blanche et jaune de votre récepteur 2.4 GHz [H+], puis connectez l'autre extrémité au téléviseur (par Péritel ou par prises phono).
2. Branchez l'adaptateur sur le secteur et insérez la prise Jack à l'arrière de récepteur [E] (Receiver). Ne jamais utiliser un autre adaptateur !
3. Mettez le sélecteur de canal [A] du dessous (A-B-C-D) sur le même canal que votre émetteur.
4. Connecter l'autre côté des cordons avec l'entrée AV de la télévision supplémentaire.
5. Positionnez le bouton Marche/Arrêt (ON/OFF) sur la position ON.
6. Puis orientez l'antenne parabolique [K] en direction de la pièce où vous avez installé l'émetteur 2.4 GHz.
7. Positionnez l'antenne de façon [optionnel: J] verticale ( si vous utilisez l'extension infrarouge).

## POUR UNE MEILLEURE DEFINITION DU SON ET DE L'IMAGE

Vous obtiendrez une définition optimale de votre 2,4 GHz en orientant les petites paraboles de telle manière que la partie incurvée du récepteur soit face à celle de l'émetteur. Toutefois, certaines réflexions ou autres effets parasites dues à la transmission en mode FM, peuvent affecter la bonne transmission du signal. Il suffira alors, soit de réajuster la position des paraboles soit de déplacer légèrement les deux unités ceci, jusqu'à l'obtention d'une parfaite réception.

La distance maximum entre l'émetteur et le récepteur varie suivant l'environnement local, mais en moyenne la distance est de jusqu' à 30 à travers murs et plafonds.

Pour de plus amples informations concernant l'installation de votre émetteur Marmitek en combinaison avec le récepteur 2,4 GHz, consultez le mode d'emploi de votre émetteur Marmitek. Vous pouvez aussi le télécharger sur [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).

## FOIRE AUX QUESTIONS

### **Si vous n'obtenez aucune image et/ou son :**

Vérifiez que les boîtiers Péritel n'ont pas été inversés (chaque boîtier correspond soit à l'entrée soit à la sortie du signal audio-visuel).

Vérifiez que les unités sont bien connectées et qu'elles sont la position ON (bouton ON/OFF).

Contrôlez que le sélecteur des canaux (A à D) de chaque unité est bien positionné sur la même lettre.

### **Si la transmission n'est pas claire ou si vous constatez des interférences :**

Dans ce cas, à partir du sélecteur [A] de canaux (A à D), choisissez une des quatre positions permises tout en veillant à ce qu'elle soit identique sur les deux unités (exemple les deux unités sur canal C).

### **Le signal de réception est faible.**

- Essayez un autre canal (veillez à ce que les deux dispositifs restent réglés sur le même canal).
- Légèrement déplacer l'émetteur et/ou le récepteur peut résoudre le problème.
- Vous êtes à la limite du champ de portée. La portée peut être influencée par des circonstances locales, comme par exemple la présence d'un réseau LAN sans fil (WLAN).

### **Les images et le son sont parfaits mais le signal infrarouge de télécommande ne fonctionne pas.**

Vérifiez les choses suivantes:

- Suivant les conditions locales, le signal à 2,4GHz (signal d'image) peut mieux se propagé à travers les murs et les plafonds que le signal à 433MHz (signal infrarouge de la télécommande). Essayez sur une distance inférieure.
- Bougez légèrement le transmetteur ou le récepteur résout souvent les problèmes, même une courte distance (30cm à droite ou à gauche), peut faire une grande différence.

## Est il possible d'utiliser le transmetteur GigaVideo 70 avec un 2.4 GHz récepteur?

Non , les deux systèmes sont incompatibles.

**Vous avez d'autres questions? Allez sur le site [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 230VCA/50 Hz, 6VCC 300 mA

Récepteur : 2,4GHz, 4 canaux (A, B, C, D)

Sortie AV : 3x Câble cinch (2x Audio, 1x Vidéo)

Sortie Vidéo : 1 Vpp (type) 75  $\Omega$

Sortie Audio : 1 Vpp (type) 600  $\Omega$

Audio : Stéréo

Dimensions : 92x85x140 mm (avec antenne déployée)



### Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.



# MODO DE EMPLEO

## AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- Nunca abra el producto: el equipo contiene piezas con un voltaje mortal. Deje las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Adaptador de red: No conecte el adaptador de red a la red de alumbrado antes de que haya controlado si la tensión de red corresponde con el valor indicado en la estampa de tipo. Nunca conecte un adaptador de red o un cable a la red si éste está dañado. En este caso, por favor entre en contacto con su proveedor.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.

## APLICACIONES:

Este receptor adicional de 2,4 GHz puede utilizarse en combinación con varios transmisores de video Marmitek, como p.e. el Invisible Scart 200, el Invisible Scart 300, el GigaVideo45, el GigaVideo80, el TV Anywhere y el emisor de ordenador a televisor . Este receptor de 2,4 GHz no es compatible con el GigaVideo70.

Con este receptor de 2,4 GHz podrá conectar fácilmente un TV adicional con sus aparatos AVV.

## CONECTAR EL RECEPTOR 2.4GHz (RECEIVER)

1. Enchufe un set de cables AVV a la salida de la parte trasera del receptor 2.4 GHz [H+I]. Asegúrese que los colores de los enchufes corresponden con los colores de las clavijas.
2. Enchufe la alimentación de la red incluida y ponga la clavija de alimentación en la entrada [E] en la parte trasera del receptor. ¡Use exclusivamente el adaptador incluido!
3. Ajuste el interruptor de canales [A] en el lado inferior (A-B-C-D) en el mismo canal que el transmisor
4. Conecte el otro extremo de los cables con la entrada AVV del televisor adicional o videograbador. Fijese en la codificación de colores. Si el aparato no tiene codificación de colores, conecte la clavija amarilla con VIDEO IN, la clavilla roja con AUDIO IN RIGHT y la clavija blanca con AUDIO IN LEFT. Use preferentemente el adaptador SCART(Receiver).
5. Ponga el conmutador ON/OFF [B] en posición ON.
6. Coloque el receptor en un sitio adecuado y libre. Diriga la cara plana de la antena parabólica [K] hacia el transmisor.
7. Diriga la antena de barra [J] al costado hacia arriba.

## **¿Qué hacer si el segundo televisor ya está conectado con otro aparato A/V, como p.e. un videograbador?**

En este caso puede conectar la señal del receptor 2.4 GHz con la entrada A/V del aparato adicional.

## **AJUSTE DEL SET**

Asegúrese que el equipo A/V se encuentra encendido. Pase el televisor conectado con el receptor 2.4 GHz a la entrada Scart. En la mayoría de los casos hay que teclear la tecla 0 o A/V. El televisor no tiene que buscar canales si esta conectado con el 2.4 GHz por Scart. A causa de la alta frecuencia, la señal puede ser un poco sensible. Por esto, las antenas son construidas de forma que puedan ser dirigidas a todas las direcciones. Para garantizar una recepción óptima, las pequeñas antenas parabólicas [K] tienen que ser ajustadas la una hacia la otra. En caso de interferencias, ha de mover un poco el receptor o el transmisor. La distancia máxima entre transmisor y receptor depende de las circunstancias individuales, pero la distancia mediana es entre las hasta 30 metros a través de suelos y muros.

Para información más detallada sobre el ajuste de su transmisor de Marmitek en combinación del receptor de 2,4 GHz, vea también el modo de empleo del receptor. También puede descargar esta información desde [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).

## **PREGUNTAS FRECUENTES**

### **No recibe ninguna señal:**

1. Compruebe que los conmutadores de canales [A] del transmisor y del receptor se encuentran en la misma posición.
2. Compruebe que los dos aparatos están encendidos.
3. Compruebe que el televisor esta conectado con la entrada A/V correspondiente.

### **La señal es tenue.**

- Inténtelo con otro canal (asegúrese de que las dos unidades estén ajustadas en el mismo canal).
- Un cambio en la posición del transmisor y/o del receptor puede mejorar la calidad de la señal.
- Está casi fuera del alcance. En este caso pueden influir las circunstancias locales como por ejemplo una red inalámbrica LAN.

### **La imagen y el sonido se transmiten perfectamente, pero la señal de vuelta no funciona**

Siga las siguientes instrucciones:

- Tenga en cuenta que depende de las circunstancias locales, la señal de 2,4GHz tiene un alcance más grande a través de muros y techos que la señal de vuelta infrarroja de 433MHz. Pruébelo en distancias menores.
- Mueva el transmisor o el receptor un poco, 30 cms pueden dar lugar a una mejora.

### **¿Es posible usar un transmisor GigaVideo 70 en combinación con el 2.4 GHz receptor?**

No, los sistemas no son compatibles.

**Para otras preguntas, consulte [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)**



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230VAC/50 Hz, 6VDC 300 mA
Receptor:	2,4 GHz, 4 canales (A, B, C, D)
Salida A/V:	3x Câble cinch (2x Audio, 1x Vidéo)
Salida de vídeo:	1 Vpp (type) 75 $\Omega$
Salida de audio:	1 Vpp (type) 600 $\Omega$
Audio:	Estéreo
Dimensiones:	92x85x140 mm (con la antena extendida)



### Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación.

Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.



# MANUALE ISTRUZIONI

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- Non aprire mai il prodotto: nell'apparecchio ci sono parti che potrebbero provocare pericolose scosse elettriche. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Alimentatore: collegare l'alimentatore alla presa di corrente solamente dopo avere controllato che la tensione della rete elettrica corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta. Non utilizzare mai un alimentatore o un cavo elettrico danneggiato. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

## APPLICAZIONI:

Il ricevitore aggiuntivo 2,4 GHz può essere usato insieme a diversi trasmettitori video Marmitek, tra cui Invisible Scart 200, Invisible Scart 300, GigaVideo45, GigaVideo80, TV Anywhere e il Trasmettitore da PC a TV. Questo ricevitore 2,4 GHz non è compatibile con il GigaVideo70.

Grazie al ricevitore aggiuntivo è facile collegare un altro televisore alle proprie apparecchiature audio/video.

## INSTALLAZIONE RICEVITORE 2.4 GHz

1. Collegare i cavi Audio/Video ai connettori LINE OUT [H+I] del Ricevitore 2.4 GHz. Collegare l'altro capo del cavo alla TV secondaria. Se la TV ha un connettore Scart, è possibile utilizzare l'adattatore denominato "Receiver".
2. Commutare l'interruttore Accensione [B] nella posizione "OFF".
3. Collegare l'alimentatore ed il connettore Jack situato nella parte posteriore del Ricevitore [E]. Utilizzare solo l'alimentatore fornito a corredo.
4. Commutare l'interruttore accensione [B] sulla posizione ON
5. Posizionare su [A] il selettore dei canali (A-B-C-D) che si trova sul lato inferiore, sullo stesso canale del trasmettitore
6. Posizionare il Ricevitore ed orientare l'antenna in posizione verticale [J].
7. Posizionare il Ricevitore ed orientare l'antenna in direzione del trasmettitor [K].

## REGOLAZIONE FINE DEL SET

Siate sicuri di aver acceso la fonte del segnale Audio/Video. Commutare la TV secondaria sul

canale AV (normalmente occorre premere il tasto "0" o "AV" del telecomando della TV). L'immagine dovrebbe essere già visibile, non sono richieste ricerche particolari sulla TV secondaria. Il sistema senza fili 2.4 GHz normalmente lavora bene se le due antenne (del trasmettitore e del ricevitore) sono direzionate l'una verso l'altra. Alcune volte la distanza, riflessioni ed altri effetti nella casa possono creare interferenze, si consiglia di spostare le antenne del trasmettitore e del ricevitore per ridurre questi inconvenienti ed ottenere il miglior segnale. Se ancora si riscontrano interferenze si consiglia di cambiare il canale attraverso il selettore dei canali "ABCD". Ricorda che il trasmettitore ed il ricevitore devono essere posizionati sullo stesso canale. La distanza massima tra trasmettitore e ricevitore dipende dalle circostanze locali, ma in media può essere fino a 30 metri, attraverso mura e pavimenti.

Per ulteriori informazioni sull'installazione del trasmettitore Marmitek insieme al ricevitore 2,4 GHz consultare il manuale d'istruzioni del proprio trasmettitore Marmitek. Il manuale può anche essere scaricato dal sito [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).

## **DOMANDE FREQUENTI**

### **Se non si ottiene alcun segnale:**

Controllare che le unità siano collegate all'alimentazione e che l'interruttore Power sia in posizione ON.

Controllare che il selettore di canale [A] del trasmettitore e ricevitore sia sullo stesso canale.

Controllare che la TV secondaria sia sul canale AV. Alzi la piccola antenna laterale [J] nella posizione verticale.

### **Il segnale ricevuto è debole.**

- Provare un altro canale (fare attenzione che entrambe le unità rimangano impostate sullo stesso canale).
- Può aiutare un po' modificare la posizione del trasmettitore e/o del ricevitore.
- Si è raggiunto il limite della range. La range può essere determinata dalle condizioni locali, come per esempio una rete LAN wireless (WLAN).

### **Le immagini e l'audio sono perfetti, ma il segnale infrarosso di ritorno non funziona.**

Controllare come segue:

- A seconda della situazione locale, il segnale 2,4GHz può essere più potente del segnale 433MHz del segnale infrarosso di ritorno. Riprovare a distanze più corte.
- Muovere il trasmettitore o ricevitore spesso risolve il problema. Persino una breve distanza (30 cm) a sinistra o a destra può fare la differenza.

### **Posso usare un trasmettitore GigaVideo70 insieme ad un ricevitore 2,4 GHz?**

No, entrambi i sistemi non sono compatibili.

**Per quesiti a cui non trovate risposta qui sopra, vi invitiamo a visitare [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230VAC/50 Hz, 6 V c.c. 300 mA
Ricevitore:	2,4GHz, 4 canali (A, B, C, D)
Uscita Audio Video:	3 x C pol. (2x Audio, 1x Video)
Uscita Video:	1Vpp (typ) 75 $\Omega$
Uscita Audio:	1Vpp (typ) 600 $\Omega$
Audio:	Stereo
Dimensioni:	92x85x140 mm (con l'antenna in posizione estesa)



### Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.



# GEBRUIKSAANWIJZING

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Netadapter: Sluit de netadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.

## TOEPASSINGEN:

Deze 2,4 GHz extra ontvanger kan worden gebruikt in combinatie met diverse Marmitek videozenders, waaronder Invisible Scart 200, Invisible Scart 300, GigaVideo45, GigaVideo80, TV Anywhere en PC to TV zender. Deze 2,4 GHz ontvanger is niet compatible met de GigaVideo70.

Met deze 2,4 GHz extra ontvanger kunt u eenvoudig een extra TV aansluiten op uw AV apparaten.

## AANSLUITEN VAN DE 2.4 GHz ONTVANGER (RECEIVER)

1. Sluit een set AV kabels aan op de uitgang op de achterzijde van de 2.4 GHz Ontvanger [H+I]. Let er hierbij op dat de kleurcodering van de stekkers en de uitgangsbussen overeenkomen.
2. Zet de aan/uit schakelaar [B] in de OFF positie.
3. Steek de bijgeleverde netvoeding in het stopcontact en steek de voedingsplug in ingang [E] op de achterzijde van de ontvanger (receiver). Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter!
4. Zet de kanaalschakelaar [A] aan de onderzijde (A-B-C-D) op hetzelfde kanaal als uw zender.
5. Verbind de andere zijde van de aansluitsnoeren met de AV ingang van de extra TV of videorecorder. Let hierbij op de kleurcodering. Indien op het apparaat geen kleurcodering is aangebracht, verbindt dan de gele stekker met VIDEO IN, de rode stekker met AUDIO IN RIGHT en de witte stekker met AUDIO IN LEFT. Gebruik echter bij voorkeur de Scart adapter (Receiver).
6. Zet de aan/uit schakelaar [B] op ON.
7. Zet de ontvanger op een gemakkelijke en zo mogelijk rondom vrije plaats. Richt de vlakke zijde van de schotelantenne [K] in de richting van de zender.
8. Klap de staafantenne [J] aan de zijkant ophoog.

## **Als uw 2e TV al aangesloten is op een ander A/V apparaat, b.v. een videorecorder?**

In dat geval kunt u het signaal van de 2.4 GHz ontvanger aansluiten op de A/V ingang van het extra apparaat.

## **AFSTELLEN VAN DE SET**

Zorg ervoor dat uw A/V apparatuur is ingeschakeld. Schakel de TV waarop u de 2.4 GHz ontvanger heeft aangesloten over naar de Scart ingang. Dit doet u bij de meeste toestellen door het intoetsen van de 0 of A/V toets. U krijgt nu direct beeld. De TV hoeft voor het aansluiten van de ontvanger via Scart nooit kanalen te zoeken.

Door de hoge frequentie is het signaal enigszins richtingsgevoelig. De antennes zijn daarom zodanig ontworpen dat u deze in alle richtingen kunt draaien. Voor een optimale ontvangst dienen de kleine schotel antennes [K] "elkaar aan te kijken", d.w.z. loodrecht op elkaar staan. Soms kunnen er reflecties optreden. Verschuif de zender of ontvanger dan iets.

De maximum afstand tussen zender en ontvanger is afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden, maar is gemiddeld tot 30m, door vloeren en muren.

Voor verdere informatie over het installeren van uw Marmitek zender in combinatie met de 2,4 GHz ontvanger zie de gebruiksaanwijzing van uw Marmitek zender. Deze is ook te downloaden op [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).

## **VEEL GESTELDE VRAGEN**

### **U ontvangt helemaal geen signaal:**

1. Controleer of de kanaalschakelaar [A] van zowel ontvanger als zender in dezelfde stand staan.
2. Controleer of beide units aan staan.
3. Controleer of de TV op de juiste A/V ingang is ingesteld.

### **Het beeld en geluid van is perfect, maar het infrarood retoursignaal werkt niet.**

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd er rekening mee dat afhankelijk van de lokale omstandigheden het 2,4GHz signaal verder reikt door vloeren en muren dan het 433MHz signaal van het infrarood retoursignaal. Test eventueel met kortere afstanden.
- Vaak biedt het verplaatsen van zender of ontvanger oplossing. Zelfs 30 cm naar links of rechts kan al veel verschil maken.

### **Het ontvangen signaal is zwak.**

- Probeer een ander kanaal (let erop dat beide units op hetzelfde kanaal blijven ingesteld).
- De positie van de zender en/of ontvanger iets veranderen kan al helpen.
- U zit aan de rand van het bereik. Het bereik kan beïnvloed worden door plaatselijke omstandigheden, zoals bijvoorbeeld een Wireless LAN netwerk (WLAN)

### **Kan ik een GigaVideo 70 zender gebruiken icm de 2.4 GHz ontvanger?**

Nee, de beide systemen zijn niet compatible.

**Heeft u vragen die hierboven niet beantwoord worden? Kijk dan op [www.marmitek.com](http://www.marmitek.com).**



## TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 230VAC / 50Hz, 6VDC 300mA  
Ontvanger: 2,4GHz, 4 kanalen (A, B, C, D)  
A/V uitgang: 3x Tulp (2x Audio, 1x Video)  
Video uitgang: 1Vpp (typ) 75  $\Omega$   
Audio uitgang: 1Vpp (typ) 600  $\Omega$   
Audio: Stereo  
Afmetingen: 92x85x140mm (met uitgeklapte antenne)



### Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

# DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this 2.4 GHz Receiver is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:  
Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes 2.4 GHz Receiver den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 73/23/EWG des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil 2.4 GHz Receiver est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CEE du Conseil, du 19 février 1973, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

Marmitek BV declara que este 2.4 GHz Receiver cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23/CEE del Consejo, de 19 de febrero de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il 2.4 GHz Receiver è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze 2.4 GHz Receiver voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

MARMITEK BV - PO. BOX 4257 - 5604 EG - EINDHOVEN - NETHERLANDS

**CE 0536**

Copyrights

Marmitek is a trademark of Marmidenko B.V. \_ GigaVideo is a registered trademark of Marmitek B.V. All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.



**MARMITEK**<sup>®</sup>  
[www.marmitek.com](http://www.marmitek.com)